



# Analizando muestras de Tierra Proveerá mas Detalles de la Contaminación de Arsénico

Contaminación de Tierra en el Vecindario del sur  
de Minneapolis, Minn.

Agosto del 2005

## Para más información

Acerca del proyecto de muestreo, o para otras preguntas con respecto a la limpieza general de arsénico en las casa de Minneapolis, contacte a uno de los miembros del equipo de la EPA:

Joe Muñoz  
Community Involvement Coordinator  
EPA Region 5  
(312) 886- 7935  
munoz.joe@epa.gov

Cheryl Allen  
Community Involvement Coordinator  
EPA Region 5  
(312) 353- 6196  
allen.cheryl@epa.gov

Tim Prendiville  
Remedial Project Manager  
EPA Region 5  
(312) 886-5122  
prendiville.timothy@epa.gov

Llame a la EPA gratis  
9 a.m. to 4:30 p.m., al  
(800) 621- 8431

Robert Anderson  
Project Manager  
Minnesota Department of Agriculture  
(651) 297-5931  
robert.anderson@state.mn.us

Usted puede ver los documentos relacionados con la contaminación de la tierra de la antigua fábrica CMC Heartland en:

Green Institute  
2801 21<sup>st</sup> Ave., S., Suite 100  
Minneapolis

Minneapolis Public Library  
East Lake Branch  
2727 E. Lake St.  
Minneapolis

Sustainable Resources Association  
1916 2nd Ave. S  
Minneapolis

Un nuevo enfoque de investigaciones adicionales en la contaminación de arsénico localizado en varios vecindarios de Minneapolis dará comienzo en pocos días. Esta nueva toma de muestras de tierra ayudará a la Agencia de Protección del Medio Ambiente los Estados Unidos de la Región 5 o (EPA por sus siglas en inglés) a que puedan ver más de acerca cómo resolver eficazmente el problema de la contaminación de arsénico.

Las pruebas de tierras tomadas de los hogares en el vecindario al oeste de Phillips han mostrado niveles de arsénico que la EPA considera peligrosos. La EPA ya ha removido tierra contaminada en aproximadamente 30 hogares cerca del la antigua fábrica CMC Heartland. La EPA cree que el arsénico llegó a las yardas residenciales cuando polvo de las operaciones de la fabrica CMC fue soplado por el viento hacia esas yardas por un período de mas de 30 años.

Ahora La EPA desea tomar más muestras de tierra para determinar la extensión de la contaminación de arsénico. Las muestras ayudarán a la EPA poder determinar áreas específicas donde el arsénico quizás sea una amenaza de salud inmediata a los residentes. Esas áreas se limpiarían tan pronto como sea posible. El proyecto de toma de muestras ayudará también a la EPA a poder decidir cual será la mejor manera de limpiar el arsénico rápidamente.

La otra parte de este proyecto es buscar la contaminación que quizás sea de un metro de profundidad. Esto no presentará una amenaza inmediata a su salud, pero quizás esta tierra necesitaría ser removida en una fecha posterior.

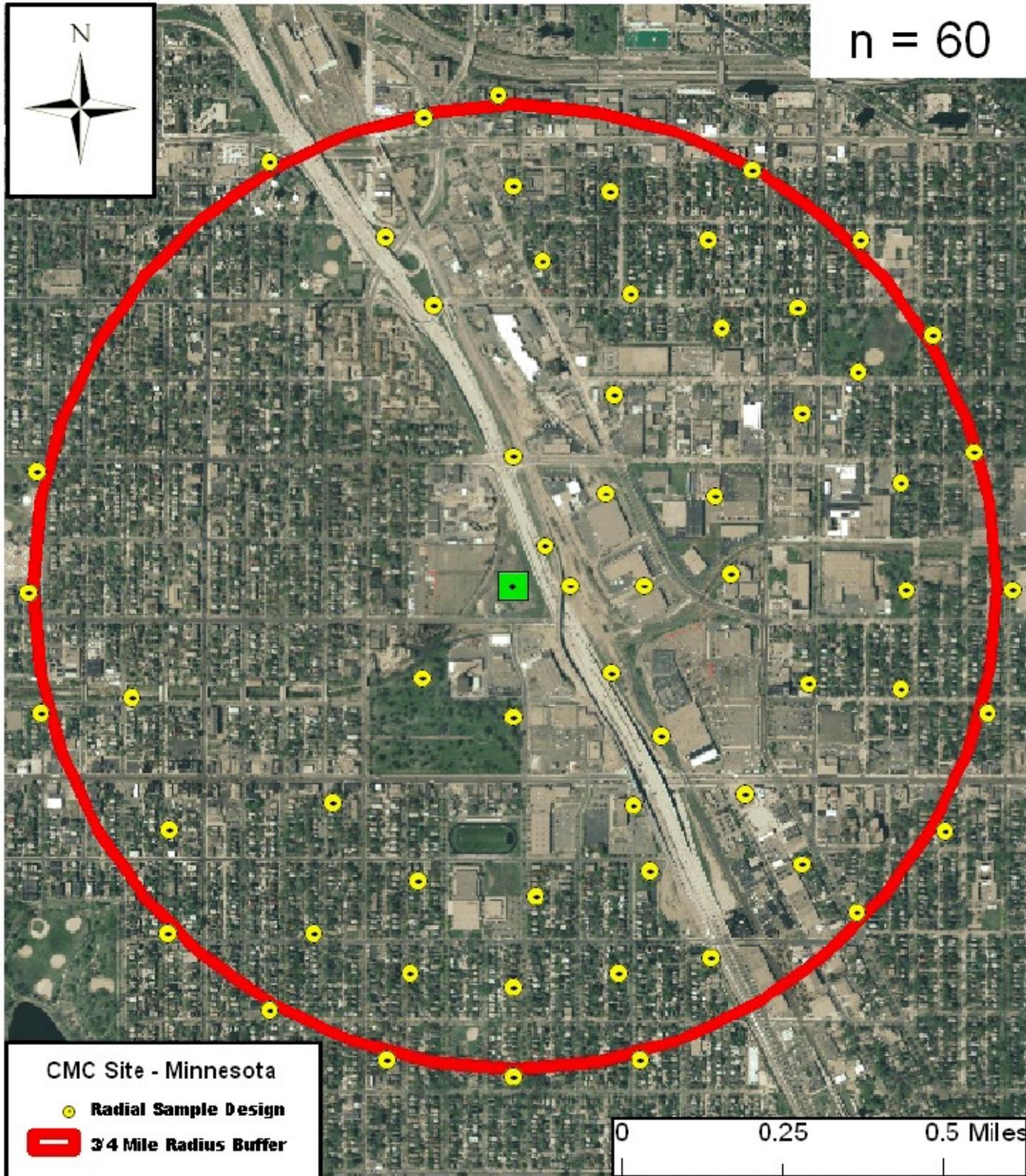
La primera parte de este nuevo esfuerzo implica tomar las muestras de tierra en aproximadamente 60 ubicaciones, la mayor parte esta al este de la Avenida Hiawatha. Los hogares donde las muestras serán tomadas se encuentran en un radio de menos que una milla de donde se encontraba la fábrica de CMC Heartland. (Vea el mapa en la Página 2 para las ubicaciones aproximadas del muestreo.)

Esta fase esta diseñada para identificar la dirección general en la que el viento sopló polvo con arsénico durante el tiempo en que CMC Heartland operaba. La EPA notificará a los propietarios individualmente acerca del muestreo de tierras.

Mientras la primera fase esta diseñada para que la EPA determine la manera en que la contaminación viajó, la segunda fase esta diseñada para determinar que tan lejos fue. Esto puede significar que la EPA tomará las muestras de yardas más lejos de una milla de donde se encontraba la fábrica de CMC Heartland. Las primeras dos fases están diseñadas para determinar el nivel de contaminación, y para dar a la EPA una mejor idea de donde las concentraciones de arsénico están localizadas. La fase Dos ayudará a determinar cuales son las áreas en los que no hay necesidad para una limpieza general, pero también ayudará a identificar áreas que necesitan la acción inmediata.

La tercera fase podría venir mas tarde en el proyecto al incluir muestreo de cada terreno en que el nivel de arsénico sea alto en los lugares identificados en las primeras dos fases de muestreo.

n = 60



CMC Site - Minnesota

● Radial Sample Design

— 3/4 Mile Radius Buffer

0 0.25 0.5 Miles